

□ はじめに □

みなさんがロシア語を選んで、一緒に勉強が始められるのを楽しみにしていました。教科書『テレモーク（小さな御殿の意）』で、ロシア語に触れ、ロシア語を読み、会話が少しできるようになるお手伝いをします。

この教科書では高校生の皆さんにとって、もっとも広く使えるロシア語表現を厳選しました。ロシア人と出会った時や、ロシアを訪れた時などには、思い切って声をかけてみてください。また、この教科書では電子メールを作成したり、年賀状を書く練習もします。

ロシア語は難しい、とよく言われます。実際、ロシア語の文法は複雑なのですが、この教科書は最小限の文法で乗り切っています。ロシア語表現をできあいの形で覚え、いくつものパターンを蓄えて、実用に備えています。

外国語が上達したいと願うなら、学校の授業だけではなく、家庭でも繰り返し勉強することを忘れないでください。ことばが通じる喜びを実感できることを祈っています。

著 者

□ 教科書に登場する主な人物 □

ハヤトの姉、マユミは札幌からモスクワに来て、現在モスクワ大学でロシア語を学んでいます。ボリースとネットメールを交換している弟のおかげで、マユミはボリースや彼の家族、友人と仲良くなりました。ポリーナやレーナ、オレーグと会い、楽しい日々を送っています。

タナカ・マユミ

モスクワ大学に留学中の大学生。

タナカ・ハヤト

マユミの弟。札幌在住の生徒で、モスクワのボリースとネットメールを交換している。

ニキーチン・ボリース

モスクワ在住の高校生。

ニキーチン・セルゲーイ・ポリソヴィチ

ボリースの父、医師。

スミルノーワ・ポリーナ

モスクワ在住の高校生。

スミルノーフ・イワン・ペトローヴィチ

ポリーナの父、大学講師。

スミルノーワ・イリーナ・セミョーノヴナ

ポリーナの母、専業主婦。

スミルノーフ・アントーン

ポリーナの弟。

スミルノーワ・マリーナ

ポリーナの妹。

オレーグ

ボリースとポリーナの友人。

レーナ

ボリースとポリーナの友人。

□ 目 次 □

第 1 課 アルファベット	Алфавит. …………… 3
第 2 課 アクセントをつけよう	Русское ударение. …………… 5
第 3 課 そことあそこ	Тут и там. …………… 7
第 4 課 彼、彼女、彼(彼女)ら	Он, она, они. …………… 9
第 5 課 だれが? なにが? どこで?	Кто? Что? Где? …………… 11
第 6 課 調子はどうですか	Как дела? …………… 13
第 7 課 あなたのお名前は	Как вас зовут? …………… 16
第 8 課 イエスとノー	Да и нет. …………… 18
第 9 課 ちょっと伺いますが…	Скажите, пожалуйста. ……… 20
第 10 課 いいですか? だめです!	Можно? Нельзя! …………… 22
まとめ 力だめし 1	Тест № 1. …………… 24
第 11 課 私の持ち物はどこだろう	Где мои вещи? …………… 27
第 12 課 これは私の家族です	Это моя семья. …………… 30
第 13 課 どうか、～をください	Дайте, пожалуйста. …………… 33
第 14 課 あなたは何をしていますか	Что вы делаете? …………… 36
第 15 課 我が家の団らん	Моя семья вечером. ……… 39
第 16 課 あなたはどこに住んでいますか	Где вы живёте? …………… 42
第 17 課 あなたはどこで学んでいますか	Где вы учитесь? …………… 45
第 18 課 ロシア語が話せますか	Вы говорите по-русски? ……… 48
第 19 課 パパはどこで働いているの	Где работает папа? …………… 51
第 20 課 何が好きですか	Что вы любите? …………… 54
まとめ 力だめし 2	Тест № 2. …………… 57
第 21 課 あなたには電話がありますか	У вас есть телефон? ……… 60
第 22 課 どこへ行くところですか	Куда вы идёте? …………… 63
第 23 課 あなたは何が欲しいのですか	Что вы хотите? …………… 66
第 24 課 あなたのはどんな部屋ですか	Какая у вас комната? ……… 69
第 25 課 昨日は何をしましたか	Что вы делали вчера? ……… 72
第 26 課 明日は何をしますか	Что вы будете делать завтра? · 75
第 27 課 今日はどんな天気ですか	Какая сегодня погода? ……… 78
第 28 課 これはいくらですか	Сколько это стоит? …………… 80
第 29 課 誕生日おめでとう!	С днём рождения! …………… 83
第 30 課 気をつけて行ってらっしゃい	Счастливого пути! …………… 85
まとめ 力だめし 3	Тест №3. …………… 88
巻末資料	…………… 1～33

第 1 課 アルファベット

Алфавит.

	活字体		斜字体		名 称	発 音
1	А	а	А	а	アー	ア
2	Б	б	Б	б	ベー	ブ
3	В	в	В	в	ヴェー	ヴ
4	Г	г	Г	г	ゲー	グ
5	Д	д	Д	д	デー	ドウ
6	Е	е	Е	е	イェー	イエ
7	Ё	ё	Ё	ё	ヨー	ヨ
8	Ж	ж	Ж	ж	ジェー	ジ
9	З	з	З	з	ゼー	ズ
10	И	и	И	и	イー	イ
11	Й	й	Й	й	イー・クラートカエ	ー
12	К	к	К	к	カー	ク
13	Л	л	Л	л	エル	ル
14	М	м	М	м	エム	ム
15	Н	н	Н	н	エヌ	ヌ
16	О	о	О	о	オー	オ
17	П	п	П	п	ペー	プ
18	Р	р	Р	р	エル	ル
19	С	с	С	с	エス	ス
20	Т	т	Т	т	テー	トゥ
21	У	у	У	у	ウー	ウ
22	Ф	ф	Ф	ф	エフ	フ
23	Х	х	Х	х	ハー	フ
24	Ц	ц	Ц	ц	ツェー	ツ
25	Ч	ч	Ч	ч	チェー	チ
26	Ш	ш	Ш	ш	シャー	シ
27	Щ	щ	Щ	щ	シシヤー	シシ
28	Ъ	ъ	Ъ	ъ	トヴョールドウイ・ズナーク	ー
29	Ы	ы	Ы	ы	ウイ	ウイ
30	Ь	ь	Ь	ь	ミヤーフキイ・ズナーク	ー
31	Э	э	Э	э	エー	エ
32	Ю	ю	Ю	ю	ユー	ユ
33	Я	я	Я	я	ヤー	ヤ

1**聞いて繰り返そう****Слушаем и повторяем**

アルファベットの名称をよく聞いて、先生のあとに続いて発音してみよう。

2**読んでみよう****Читаем**

1. А И У Э О
2. КА КИ КУ КЭ КО
3. СА СИ СУ СЭ СО
4. ТА ТИ ТУ ТЭ ТО
5. НА НИ НУ НЭ НО

6. ХА ХИ ФУ ХЭ ХО
7. МА МИ МУ МЭ МО
8. Я И Ю Е Ё
9. РА РИ РУ РЭ РО
10. ВА ВИ ВУ ВЭ ВО

3**言ってみよう****Говорим**

1. ロシア語であいさつしてみよう。

Здравствуйтe!

ズドラーストヴィチェ

おはよう、こんにちは、こんばんは。

Как дела́?

カーク チェラー

調子はいかがですか。

Спаси́бо, хорошо́.

スパスィーバ ハラショー

ありがとう、順調です。

До свидания́.

ダスヴィダーニヤ

さようなら。

2. ペアを組んで、あいさつを交わしてみよう。

4**書いてみよう****Пишем**

ロシア語のアルファベットであなたが最も気に入った文字5つを書いてみよう。

第2課 アクセントをつけよう

Русское ударение.

1

聞いて繰り返そう

Слушаем и повторяем

アクセントの位置に注意しながら読み方を聞き、繰り返してみよう。

—	1. а		ところで
	2. и		そして
	3. я		私
	4. ДОМ		家、アパート
	5. ОН		彼、それ
	6. ТАМ		あそこに
	7. ТУТ		そこに
— —	1. ма́-ма	(ма́ма)	ママ
	2. па́-па	(па́па)	パパ
	3. шко́-ла	(шко́ла)	学校
— —	1. ки-но́	(кино́)	映画
	2. у-ро́к	(уро́к)	レッスン
	3. ки-о́ск	(кио́ск)	キオスク
	4. и-кра́	(икра́)	イクラ
	5. фут-бо́л	(футбо́л)	サッカー
— — —	1. де́-душ-ка	(де́душка)	おじいさん
	2. ба́-буш-ка	(ба́бушка)	おばあさん
— — —	1. кар-ти́-на	(карти́на)	絵画
	2. ми-ну́-та	(мину́та)	1 分間
— — —	1. ал-фа-ви́т	(алфави́т)	アルファベット
	2. ма-ра-фо́н	(марафо́н)	マラソン

2

読んでみよう

Читаем



Стоп!



Аптека



Школа



Паспорт



Кафе

3

言ってみよう

Говорим

1. ロシア語であいさつしてみよう。

Как вас зовут?

カーク ヴァース ザヴート

あなたの名前はなんですか。

Меня зовут ~.

ミニャー ザヴート ~

私は~といます。

Моя фамилия ~.

マヤー ファミーリヤ ~

私の姓は~です。

Моё имя ~.

マヨー イーミヤ ~

私の名は~です。

Очень приятно!

オーチニ プリヤートナ!

初めまして。よろしく。

2. ペアを組んで、紹介のあいさつを交わしてみよう。

4

書いてみよう

Пишем

巻末の五十音表を参考にして、次の名字をロシア語のアルファベットで書いてみよう。

1. やまもと

4. もり

2. たなか

5. たかはし

3. きむら

第3課 そことあそこ

Тут и там.

新しい単語

1. ДОМ ドーム	家、アパート	6. рúчка ルーチカ	ペン
2. И イ	そして	7. там ターム	あそこに
3. карандаш カランダーシ	鉛筆	8. тут トゥート	ここに、そこに
4. ма́ма マーマ	ママ	9. шко́ла シコーラ	学校
5. па́па パーパ	パパ	10. Я ヤー	私

1

聞いて繰り返そう

Слушаем и повторяем

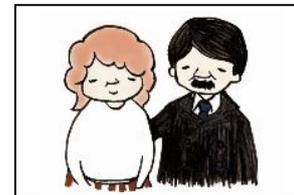
1. 聞いて、繰り返してみよう。



1. [ヤー イ マーマ]



2. [ヤー イ パーパ]



3. [マーマ イ パーパ]



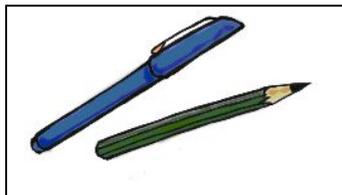
4. [ドーム イ シコーラ]



5. [ドーム ターム]



6. [シコーラ トゥート]



7. [ルーチカ イ カランダーシ]



8. [カランダーシ トゥート]

2. ここで覚えた単語を言ってみよう。

2

読んでみよう

Читаем

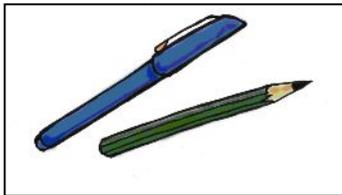
- | | |
|-------------------|------------------------|
| 1. Я и ма́ма. | 5. Дом там. |
| 2. Я и па́па. | 6. Шко́ла тут. |
| 3. Ма́ма и па́па. | 7. Ру́чка и каранда́ш. |
| 4. Дом и шко́ла. | 8. Каранда́ш тут. |

3

言ってみよう

Говорим

1. ロシア語で言ってみよう。
- | | |
|-------------|-------------|
| 1. ママと私です。 | 4. 家はあそこです。 |
| 2. パパと僕です。 | 5. 学校はそこです。 |
| 3. 鉛筆はそこです。 | |
2. 絵を見て、人やものがどこにあるのか答えてみよう。



4

書いてみよう

Пишем

「言ってみよう」の1. で作ったロシア語の文を5つを書いてみよう。

第4課 彼、彼女、彼(彼女)ら

Он, она́, они́.

新しい単語

- | | | | |
|--------------------------|--------------|-------------------------|---------------|
| 1. ВЫ
ヴイ | あなた
あなたたち | 6. она́
アナー | 彼女、それ |
| 2. доска́
ダスカー | 黒板 | 7. они́
アニー | 彼ら、彼女ら
それら |
| 3. МЫ
ムイ | 私たち | 8. очки́
アチキー | メガネ |
| 4. ОКНО́
アクノー | 窓 | 9. ТЫ
トゥイ | 君、お前 |
| 5. ОН
オーン | 彼、それ | 10. ЭТО
エータ | これは |

Бори́с ボリース (男性名)
バリース

Поли́на ポリーナ (女性名)
バリーナ

読み方の規則 1 О	アクセントがある場合	[o]	ОН
		[オ]	オーン
	アクセントがない場合	[a]	она́
		[ア]	アナー

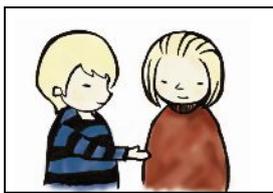
1

聞いて繰り返そう

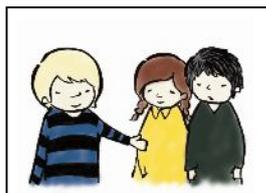
Слу́шаем и повто́ряем



1. [エータ ムイ]



2. [エータ ヴイ]



3. [エータ アニー]



4. [エータ アチキー]



5. [エータ ヤー
ア エータ トゥイ]



6. [エータ ダスカー
イ アクノー]



7. [エータ バリース イ パリーナ
アニー トゥート]

2

読んでみよう

Читаем

1. Это мы.
2. Это вы.
3. Это они.
4. Это очки.
5. Это ты.
6. Это доска и окно.
7. Это Борис и Полина.
Они тут

3

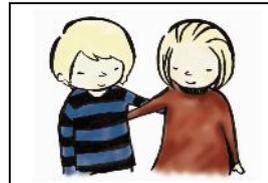
言ってみよう

Говорим

1. ロシア語で言ってみよう。

1. これは私です。
2. これは学校です。
3. これは黒板です。
4. これは窓です。
5. これはメガネです。

2. 絵の中の人を紹介してみよう。



4

書いてみよう

Пишем

「言ってみよう」の1. で作ったロシア語の文を5つ書いてみよう。



[ロシアサハリンでの授業風景]

第5課 だれが？ なにが？ どこで？

Кто? Что? Где?

新しい単語

1. где <small>グヂェー</small>	どこ	6. ру́сский <small>ルースキイ</small>	ロシア人男性
2. кни́га <small>クニーガ</small>	本	7. что́ <small>シトー</small>	何
3. кто́ <small>クトー</small>	だれ、 <small>なにじん</small> 何人	8. япо́нец <small>イポーニツ</small>	日本人男性
4. Росси́я <small>ラスイーヤ</small>	ロシア	9. япо́нка <small>イポーンカ</small>	日本人女性
5. ру́сская <small>ルースカヤ</small>	ロシア人女性	10. Япо́ния <small>イポーニヤ</small>	日本

読み方の規則2 **Е / Я** アクセントがない場合 **[и]** **япо́нец** **меня́**
[イ] **イポーニツ** **ミニヤー**

1

聞いて繰り返そう

Слу́шаем и повто́ряем

1. 聞いて、繰り返してみよう。

1. [クトー エータ?][エータ バリース]
2. [クトー オーン?][オーン ルースキイ]
3. [クトー エータ?][エータ バリーナ]
4. [クトー アナー?][アナー ルースカヤ]
5. [クトー ヴイ?][ヤー モリ ハルカ, ヤー イポーンカ]
6. [クトー ヴイ?][ヤー タナカ ハヤト, ヤー イポーニツ]
7. [シトー エータ?][エータ クニーガ]
8. [グヂェー クニーガ?][クニーガ トゥート]
9. [グヂェー イポーニヤ?][イポーニヤ トゥート]
10. [グヂェー ラスイーヤ?][ラスイーヤ ターム]

2. 次の質問に答えてみよう。

1. [クトー バリーナ?]
2. [クトー バリース?]
3. [クトー ハルカ?]
4. [クトー ハヤト?]
5. [グヂェー ラスイーヤ?]

2

読んでみよう

Читаем

- | | |
|-------------------|-----------------------------|
| 1. – Кто это? | – Это Борис. |
| 2. – Кто он? | – Он русский. |
| 3. – Кто это? | – Это Полина. |
| 4. – Кто она? | – Она русская. |
| 5. – Кто вы? | – Я Мори Харука. Я японка. |
| 6. – Кто вы? | – Я Танака Хаято. Я японец. |
| 7. – Что это? | – Это книга. |
| 8. – Где книга? | – Книга тут. |
| 9. – Где Япония? | – Япония тут. |
| 10. – Где Россия? | – Россия там. |

3

言ってみよう

Говорим

1. ロシア語で言ってみよう。
 1. 「これはだれですか。」「これはパパとママです。」
 2. 「これは何ですか。」「これは学校です。」
 3. 「ボリースは何人なにじんですか。」「彼はロシア人です。」
 4. 「ハルカは何人なにじんですか。」「彼女は日本人です。」
 5. 「家はどこですか。」「家はあそこです。」
2. 用意したカードを相手に見せて、次の質問をしてみよう。
 1. Что это?
 2. Кто это?
 3. Где это?

4

書いてみよう

Пишем

「言ってみよう」の1. のロシア語を書いてみよう。